

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 534/2000 της Επιτροπής της 13ης Μαρτίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 535/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1666/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 501 362 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο αυστριακός οργανισμός παρεμβάσεως	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 536/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 537/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια	8
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 538/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1599/97 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σλοβακίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Εσθονίας και Λιθουανίας και κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1226/92 και (ΕΚ) αριθ. 2479/96	11
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που ευρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης και ο οποίος προορίζεται για εξαγωγή προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ κατά τη διάρκεια της περιόδου 1999/2000	14
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 540/2000 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	20
*	Εικοστή πέμπτη οδηγία 2000/11/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα ⁽¹⁾	22

Επιτροπή

2000/211/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1999, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας στην Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 3025] 26

2000/212/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2000, για την τροποποίηση της απόφασης 97/467/ΕΚ για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 526] 33

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 534/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	204	100,0
	624	165,4
	999	132,7
0707 00 05	052	116,8
	068	109,1
	628	134,8
	999	120,2
0709 10 00	220	163,4
	999	163,4
0709 90 70	052	103,9
	204	54,0
	628	141,9
	999	99,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,1
	204	36,8
	212	42,0
	600	40,9
	624	52,6
	999	43,3
	0805 30 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	220	69,6
	600	73,6
	999	57,9
	388	130,7
	400	80,7
	404	81,0
	508	85,9
	512	88,4
0808 20 50	528	98,2
	720	64,2
	728	93,4
	999	90,3
	388	86,7
	400	113,2
	512	73,1
	528	69,1
	624	67,3
	999	81,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 535/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2000

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1666/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 501 362 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο αυστριακός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999 ⁽⁴⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1666/98 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2050/1999 ⁽⁶⁾, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 450 320 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο αυστριακός οργανισμός παρέμβασης. Η Αυστρία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασής της να αυξήσει κατά 51 042 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή. Πρέπει να ανέλθει σε 501 362 τόνους η συνολική ποσότητα κριθής που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο αυστριακός οργανισμός παρέμβασης.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των ποσοτήτων που

έχουν αποθεματοποιηθεί. Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1666/98.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1666/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 501 362 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά και το Μεξικό.
2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι 501 362 τόνοι κριθής.»
2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.⁽⁴⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.⁽⁵⁾ ΕΕ L 211 της 29.7.1998, σ. 12.⁽⁶⁾ ΕΕ L 255 της 30.9.1999, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Niederösterreich/Wien/nördl. Burgenland	374 966
Oberösterreich	95 503
Steiermark/südl. Burgenland	30 893»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 536/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2000
περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.
- (2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια ⁽²⁾. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.
- (4) Όσον αφορά μια δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμ-

βέλαιο είτε ηλιέλαιο. Η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α και Β

1. **Δράσεις υπ' αριθ.:** 70/99 (A1), 71/99 (A2), 63/99 (A3), 64/99 (A4), 65/99 (A5), 66/99 (B1), 67/99 (B2)
2. **Δικαιούχος (²):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τελεξ: 626675 WFP I
3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. **Χώρα προορισμού:** βλέπε (⁷)
5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 3 260
7. **Αριθμός παρτίδων:** 2 (A: 1 422 τόνοι· B: 1 838 τόνοι)
8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴) (⁵):** Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.1.a) ή β)]
9. **Συσκευασία:** Βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.4. A, B και Γ.2]
10. **Επισημάνση και σήμανση (⁶):** Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.3]
 - Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: A1 + A2 + A3: γαλλική· A4 + A5 + B1 + B2: αγγλική
 - Συμπληρωματικές μνείες: —
11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα.
Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** —
14. α) **Λιμένας φόρτωσης:** —
β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —
15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —
16. **Τόπος προορισμού:** —
 - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
 - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
 - 1η προθεσμία: 24.4 — 14.5.2000
 - 2η προθεσμία: 8 — 28.5.2000
18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
 - 1η προθεσμία: —
 - 2η προθεσμία: —
19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
 - 1η προθεσμία: 28.3.2000
 - 2η προθεσμία: 11.4.2000
20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 EUR ανά τόνο
21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹):** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τελεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

Σημειώσεις:

- (¹) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ.: (32-2) 295 14 65],
Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50].
- (²) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁵) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου III.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (⁶) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.

(7)

Παρτίδα	Μερική παρτίδα	Δράση αριθ.	Προορισμός	Ποσότητα (τόνοι)
A	A1	70/99	Τσάντ	266
	A2	71/99	Μαυριτανία	266
	A3	63/99	Σενεγάλη	266
	A4	64/99	Σιέρα Λεόνε	324
	A5	65/99	Τατζικιστάν	300
Σύνολο				1 422
B	B1	66/99	Αιθιοπία	500
	B2	67/99	Ερυθραία	1 338
Σύνολο				1 838

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 537/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2000
περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια που καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.
- (2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σπαστά πίσσα σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾· είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

- (4) Για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σπαστών πίσων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β

1. Δράσεις υπ' αριθ.: 88/99 (Α)· 89/99 (Β)
2. Δικαιούχος (?): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, τηλ.: (39-06) 65 13 29 88· φαξ: 65 13 28 44/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Ρουάντα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση (?): Σπαστά πύσα
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 3 953
7. Αριθμός παρτίδων: 2 (Α: 1 453· Β: 2 500 τόνοι)
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (?), (?), (?): —
9. Συσκευασία (?): βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.1, Α(1.α και 2.α) και Β.4] ή [4.0, Α(1.γ και 2,γ) και Β.4]
10. Επισημάνση και σήμανση (?): βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [IV.Α(3)]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
— συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
Το προϊόν πρέπει να προέρχεται από την Κοινότητα.
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) λιμένας φόρτωσης: —
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:
— 1η προθεσμία: 24.4 — 14.5.2000
— 2η προθεσμία: 8 — 28.5.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:
— 1η προθεσμία: —
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
— 1η προθεσμία: 28.3.2000
— 2η προθεσμία: 11.4.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (!): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGREC Β· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή: —

Σημειώσεις:

- (¹) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ. (32-2) 295 14 65],
Torben Vestergaard [τηλ. (32-2) 299 30 50].
- (²) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁵) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 114 της 29ης Απριλίου 1991, το κείμενο του σημείου IV.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα", και το κείμενο του σημείου IV.A.3.β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Σπαστά πίδα».
- (⁷) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά που αναφέρει σαφώς το είδος των πίων στο οποίο αναφέρεται.
- (⁸) Κίτρινα ή πράσινα πίδα (*Pisum sativum*) προοριζόμενα για την ανθρώπινη διατροφή, προερχόμενα από την πλέον πρόσφατη συγκομιδή. Τα πίδα δεν πρέπει να είναι τεχνητά χρωματισμένα. Τα σπαστά πίδα πρέπει να έχουν υποστεί επεξεργασία στον ατμό τουλάχιστον για δύο λεπτά ή να έχουν απολυμανθεί με καπνισμό (*) και να ανταποκρίνονται στους ακόλουθους όρους:
— υγρασία: 15 % κατ' ανώτατο όριο,
— προσμείξεις: 0,1 % κατ' ανώτατο όριο,
— θραυσμένοι σπόροι: 10 % κατ' ανώτατο όριο (ως θραυσμένοι σπόροι νοούνται τα μέρη των σπόρων που διέρχονται δι' ενός κόσκινου με στρογγυλές σπές διαμέτρου 5 χιλιοστών).
— ποσοστό σπόρων διαφορετικού χρωματισμού ή αποχρωματισμένων σπόρων: 1,5 % κατ' ανώτατο όριο (κίτρινα πίδα), 15 % κατ' ανώτατο όριο (πράσινα πίδα).
— χρόνος βρασμού: 45 λεπτά κατ' ανώτατο όριο μετά από το μούσκεμα (12 ώρες) ή 60 λεπτά κατ' ανώτατο όριο (χωρίς διάβρεξη).

(*) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του κατά την παράδοση πιστοποιητικό απολυμάνσεως με καπνισμό.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 538/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2000

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1599/97 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σλοβακίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Εσθονίας και Λιθουανίας και κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1226/92 και (ΕΚ) αριθ. 2479/96

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 1999/790/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1998, για τα συμπεράσματα του πρωτοκόλλου προσαρμογής των εμπορικών θεμάτων της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για τη δημιουργία συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και, της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα αποτελέσματα των γεωργικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, συμπεριλαμβανομένων των βελτιώσεων του υφιστάμενου προτιμσιακού καθεστώτος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του νέου καθεστώτος της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή για ορισμένα ερυθρά φρούτα που κατάγονται από την Λετονία και προορίζονται για τη μεταποίηση, που προβλέπεται στο εν λόγω πρωτόκολλο που τίθεται σε ισχύ από την 1η Μαρτίου 2000 ⁽²⁾. Το καθεστώς αυτό είναι ταυτόσημο με το καθεστώς της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων που κατάγονται από την Βουλγαρία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, την Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία και τη Λιθουανία, του οποίου οι λεπτομέρειες εφαρμογής έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/97 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/1999 ⁽⁴⁾. Φροντίζοντας για απλούστευση, πρέπει να συμπεριληφθούν στον ίδιο κανονισμό οι λεπτομέρειες εφαρμογής των καθεστώτων εισαγωγής που προαναφέρθηκαν και, γι' αυτό, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1599/97, επεκτείνοντας την εφαρμογή του στα συγκεκριμένα προϊόντα που κατάγονται από τη Λετονία.

(2) Αυτό το καθεστώς κατά την εισαγωγή αντικαθιστά το καθεστώς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1926/96 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾. Πρέπει, συνεπώς να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2479/96 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/1999.

- (3) Οι ανακοινώσεις από τα κράτη μέλη των στοιχείων που αφορούν τις εισαγωγές από τη Λετονία που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1599/97 αντικαθιστούν εκείνες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1226/92 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 1992, περί των ανακοινώσεων μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2480/96 ⁽⁸⁾. Πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/92.
- (4) Τα πρωτόκολλα προσαρμογής τίθενται σε ισχύ από την 1η Μαρτίου 2000 και, συνεπώς, ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμοσθεί από την ημερομηνία αυτή.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1599/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1599/97 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1997, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή ορισμένων ερυθρών φρούτων καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σλοβακίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας.»

2. Το άρθρο 5 παράγραφος 4 διαγράφεται.

3. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1226/92 και (ΕΚ) αριθ. 2479/96 καταργούνται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 10.12.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 29 της 4.2.2000, σ. 29.⁽³⁾ ΕΕ L 216 της 8.8.1997, σ. 63.⁽⁴⁾ ΕΕ L 286 της 9.11.1999, σ. 8.⁽⁵⁾ ΕΕ L 254 της 8.10.1996, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 25.⁽⁷⁾ ΕΕ L 128 της 14.5.1992, σ. 18.⁽⁸⁾ ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 28.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ελάχιστες τιμές εισαγωγής

(EUR 100/kg καθαρού βάρους)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή	Βουλγαρία	Ουγγαρία	Πολωνία	Ρουμανία	Σλοβακία	Τσεχική Δημοκρατία	Εσθονία	Λετονία	Λιθουανία
ex 0810 10	—	Φράουλες οι οποίες προορίζονται για μεταποίηση	51,4	—	—	51,4	—	—	51,4	—	—
ex 0810 20 10	—	Σμέουρα προοριζόμενα για μεταποίηση	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1	—	—	—
ex 0810 30 10	—	Φραγκοστάφυλα μαύρα προοριζόμενα για μεταποίηση	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	—	38,5
ex 0810 30 30	—	Φραγκοστάφυλα κόκκινα προοριζόμενα για μεταποίηση	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	—	—
ex 0811 10 11	0811 10 11*10	Κατεψυγμένες φράουλες, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα ανώτερης του 13 % κατά βάρος: ακέραια φρούτα	—	—	75,0	—	—	—	75,0	75,0	—
	0811 10 11*90	Κατεψυγμένες φράουλες, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα ανώτερης του 13 % κατά βάρος: άλλα	—	—	57,6	—	—	—	57,6	57,6	—
ex 0811 10 19	0811 10 19*10	Κατεψυγμένες φράουλες, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: ακέραια φρούτα	—	—	75,0	—	—	—	75,0	75,0	—
	0811 10 19*90	Κατεψυγμένες φράουλες, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: άλλα	—	—	57,6	—	—	—	57,6	57,6	—
ex 0811 10 90	0811 10 90*10	Κατεψυγμένες φράουλες, δίχως προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: ακέραια φρούτα	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	—
	0811 10 90*90	Κατεψυγμένες φράουλες, δίχως προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: άλλα	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	—
ex 0811 20 19	0811 20 19*11	Κατεψυγμένα σμέουρα, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: ακέραια φρούτα	—	99,5	99,5	—	99,5	99,5	99,5	—	—
	0811 20 19*19	Κατεψυγμένα σμέουρα, με προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών, περιεκτικότητας σε σάκχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: άλλα	—	79,6	79,6	—	79,6	79,6	79,6	—	—
ex 0811 20 31	0811 20 31*10	Κατεψυγμένα σμέουρα, δίχως προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: ολόκληρα φρούτα	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	—	—
	0811 20 31*90	Κατεψυγμένα σμέουρα, δίχως προσθήκη σακχάρως ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: άλλα	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	—	—
ex 0811 20 39	0811 20 39*10	Κατεψυγμένα φραγκοστάφυλα μαύρα δίχως προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: δίχως στέλεχος	—	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	—	—
	0811 20 39*90	Κατεψυγμένα φραγκοστάφυλα μαύρα δίχως προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: άλλα	—	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8	—	—
ex 0811 20 51	0811 20 51*10	Κατεψυγμένα φραγκοστάφυλα κόκκινα δίχως προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: δίχως στέλεχος	—	39,0	39,0	—	39,0	39,0	39,0	—	—
	0811 20 51*90	Κατεψυγμένα φραγκοστάφυλα κόκκινα δίχως προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ουσιών: άλλα	—	29,5	29,5	—	29,5	29,5	29,5	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 539/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2000

σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που ευρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης και ο οποίος προορίζεται για εξαγωγή προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ κατά τη διάρκεια της περιόδου 1999/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999 ⁽⁴⁾, καθορίζει τις διατάξεις και τους όρους διάθεσης προς πώληση των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης.
- (2) Ενόψει του εφοδιασμού της αγοράς των χωρών ΑΚΕ, προνομίουχοι εταίροι της Κοινότητας, απαιτούνται σημαντικές ποσότητες μαλακού σίτου· ο εφοδιασμός των εν λόγω αγορών πραγματοποιείται συνήθως βάσει τακτικών συμβάσεων που έχουν ως σκοπό να εγγυηθούν στις χώρες ΑΚΕ σταθερές τιμές για ορισμένη περίοδο· λαμβάνοντας υπόψη την παρούσα κατάσταση των αγορών ενδείκνυται, κατά συνέπεια, η έναρξη ειδικής δημοπρασίας που έχει ως σκοπό να εγγυηθεί τη χρήση του μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου, υπό όρους που ενδείκνυται σε σχέση με την κατάσταση του ανταγωνισμού που επικρατεί στη διεθνή αγορά.
- (3) Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης διαθέτει σημαντικά αποθέματα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου· είναι, κατά συνέπεια, δυνατόν να επιτραπεί η εκ νέου πώληση μέρους των σιτηρών που προέρχονται από αποθέματα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ανωτέρω αναφερομένου οργανισμού με προορισμό τις χώρες ΑΚΕ· για να ανταποκρίνονται στις ποσοτικές και ποιοτικές τους ανάγκες, είναι αναγκαίο η εξαγωγή του κατακυρούμενου μαλακού σίτου προς τις χώρες προορισμού, να πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Αυγούστου 2000.
- (4) Ο ειδικός χαρακτήρας της λειτουργίας καθώς και τα λογιστικά στοιχεία που αφορούν τον εν λόγω μαλακό σίτο, απαιτούν την απάλυνση των μηχανισμών και την υποχρέωση για εκ νέου πώληση των αποθεμάτων παρέμβασης καθώς και τον αποκλεισμό κάθε επιστροφής φόρου ή μηνιαίας προσαύξησης· πρέπει να καθοριστούν οι ειδικές λεπτομέρειες για να εξασφαλιστεί η κανονική διεξαγωγή των λειτουργιών καθώς και οι έλεγχοι αυτών· για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεως που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας συγ-

χρόνως τις υπερβολικές επιβαρύνσεις για τους επιχειρηματίες· πρέπει, κατά συνέπεια, να γίνει παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, ιδίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

- (5) Πρέπει, εκτός των προϋποθέσεων που ορίζονται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1127/1999 ⁽⁶⁾, να προβλεφθεί ότι η αποδέσμευση της εγγυήσεως του πιστοποιητικού εξαγωγής υπόκειται στην παροχή απόδειξης για θέση σε ανάλωση στο κράτος ή τα κράτη ΑΚΕ που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό.
- (6) Στην περίπτωση κατά την οποία η παραλαβή μαλακού σίτου καθυστερήσει περισσότερο από πέντε ημέρες ή μετατεθεί χρονικά η αποδέσμευση μιας των απαιτούμενων εγγυήσεων στον οργανισμό παρέμβασης, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, θα πρέπει να καταβάλει αποζημίωση.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται μια διαρκής δημοπρασία για την εξαγωγή 150 024 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου, που ευρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης.
2. Ο μαλακός σίτος πρέπει να εξάγεται με προορισμό μία χώρα ΑΚΕ ή πολλές χώρες στο εσωτερικό μιας των ομάδων των χωρών ΑΚΕ που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.
3. Οι περιοχές στις οποίες αποθηκεύονται οι 150 024 τόνοι γερμανικού μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου, αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.
4. Ο σχετικός οργανισμός παρέμβασης καταρτίζει προκήρυξη δημοπρασίας, στην οποία αναφέρεται για κάθε παρτίδα ή ενδεχομένως για τμήμα παρτίδας:
 - ο τόπος
 - και
 - τουλάχιστον τα ακόλουθα ποιοτικά χαρακτηριστικά:
 - το ειδικό βάρος,
 - η περιεκτικότητα σε υγρασία,
 - ο δείκτης πτώσης Hagberg,
 - η περιεκτικότητα σε προσμείξεις και σπόροι βλαστημένοι,
 - η περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 135 της 29.5.1999, σ. 48.

5. Ο οργανισμός παρέμβασης δημοσιεύει την εν λόγω προκήρυξη δημοπρασίας τουλάχιστον δύο ημέρες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται για την πρώτη μερική δημοπρασία.

Άρθρο 2

Με επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού οι πωλήσεις μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου, που αναφέρονται στο άρθρο 1, πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Άρθρο 3

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει την Πέμπτη, 16 Μαρτίου 2000, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τη δεύτερη μερική δημοπρασία λήγει την επόμενη Πέμπτη, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η τελευταία προθεσμία λήγει στις 25 Μαΐου 2000.

3. Οι προσφορές πρέπει να υποβάλλονται στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 4

1. Οι προσφορές γίνονται αποδεκτές μόνον εφόσον:

- ο υποβάλλων την προσφορά προσκομίζει γραπτή απόδειξη, η οποία προέρχεται από επίσημο οργανισμό της χώρας προορισμού ΑΚΕ ή από εταιρεία της οποίας η έδρα εκμετάλλευσης ευρίσκεται στην εν λόγω χώρα, σύμφωνα με την οποία έχει συνάψει, για την εν λόγω ποσότητα, εμπορική σύμβαση για εφοδιασμό μαλακού σίτου για εξαγωγή με προορισμό μία χώρα ΑΚΕ ή πολλές χώρες στο εσωτερικό μιας των ομάδων των χωρών ΑΚΕ που καθορίζονται στο παράρτημα Ι. Η σύμβαση αυτή πρέπει να αφορά μόνο τις παραδόσεις που θα πραγματοποιηθούν κατά την περίοδο από Απρίλιο έως Αύγουστο 2000 για τις ποσότητες που παραδίδονται παραδοσιακά. Οι αποδείξεις πρέπει να υποβληθούν στον αρμόδιο οργανισμό τουλάχιστον δύο εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας υποβολής των προσφορών για τον μερικό διαγωνισμό,
- οι αποδείξεις πρέπει να συνοδεύονται από αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για τον εν λόγω προορισμό.

Η απόδειξη που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση αναφέρει επίσης, την προβλεπόμενη στην σύμβαση ποιότητα, την προθεσμία παράδοσης και τους όρους τιμών.

Το κράτος μέλος, διαβιβάζει αμέσως στην Επιτροπή για ενημέρωση, αντίγραφο της εν λόγω απόδειξης.

2. Οι υποβαλλόμενες προσφορές δεν δύνανται να υπερβαίνουν την ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο της συναπτόμενης εμπορικής σύμβασης.

Άρθρο 5

1. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

2. Η ισχύς των πιστοποιητικών εξαγωγής που εκδίδονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό λήγει στις 31 Αυγούστου 2000.

3. Το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εξαγωγή προς την ή τις χώρες ΑΚΕ, για τις οποίες έχει υποβληθεί αίτηση πιστοποιητικού. Ωστόσο, εντός του ορίου 30 % της ποσότητας για την οποία εκδόθηκε το πιστοποιητικό, ο επιχειρηματίας δύναται να εκτελέσει τη σύμβαση για άλλο προορισμό, υπό τον όρο ότι η εν λόγω χώρα προορισμού ανήκει στην ίδια ομάδα χωρών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι.

4. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής εκδίδονται μόλις έχουν καθοριστεί οι υπερθεματιστές.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, τα δικαιώματα που απορρέουν από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 6

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί, ο υπερθεματιστής προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανέλεγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησως.

Η δειγματοληψία επανέλεγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεως του υπερθεματιστού ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

- α) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·
- β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:
 - 2 χιλιογράμματα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 72 χιλιογράμματα ανά εκατόλιτρο,
 - μία ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες,
 - 20 ποσοστιαίες μονάδες για το δείκτη πτώσης Hagberg,
 - μία ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες,
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία Β.2 και Β.4 αντιστοίχως του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής⁽¹⁾,
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο Β.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αέρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β), ο υπερθεματιστής μπορεί:

(1) ΕΕ L 74 της 20.3.1992, σ. 18.

- είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,
- είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα V· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικώς σύμφωνα με το παράρτημα V·

δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα V. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει μια άλλη παρτίδα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες· στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα V.

2. Εντούτοις, εάν ο μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα V.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο.

Οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

Άρθρο 7

Ο υπερθεματιστής πληρώνει το μαλακό σίτο πριν από την παραλαβή του, στην τιμή που αναφέρεται στην προσφορά. Η ανάληψη πρέπει να γίνει το αργότερο στις 31 Αυγούστου 2000. Η πληρωμή

που οφείλεται για κάθε παρτίδα που πρέπει να αναληφθεί είναι αδιαίρετη.

Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που συστήνεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, πρέπει να αποδεσμεύεται μόλις τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν παραδοθεί στους υπερθεματιστές.

2. Η υποχρέωση εξαγωγής και εισαγωγής στις χώρες προορισμού που καθορίζονται στο παράρτημα I, καλύπτεται από εγγύηση που ανέρχεται σε 50 ευρώ ανά τόνο, της οποίας ποσό 15 ευρώ ανά τόνο συνίσταται κατά την παράδοση του πιστοποιητικού εξαγωγής και το υπόλοιπο ποσό των 35 ευρώ ανά τόνο, συνίσταται πριν από την ανάληψη των σιτηρών.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής⁽¹⁾:

— το ποσό των 15 ευρώ ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών, σύμφωνα με την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι ο παραληφθείς μαλακός σίτος έχει εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,

— το ποσό των 35 ευρώ ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών, σύμφωνα με την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη της διάθεσης προς κατανάλωση στη χώρα ή στις χώρες ΑΚΕ που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3. Η εν λόγω απόδειξη προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 18 και 47 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής⁽²⁾.

3. Εκτός εξαιρετικής περιπτώσεως, η οποία αιτιολογείται δεόντως, ιδίως σε περίπτωση ενάρξεως διοικητικού ελέγχου, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης από το κράτος μέλος ίσης προς 0,015 Ευρώ ανά 10 τόνους ανά ημέρα καθυστέρησης εκ μέρους του οργανισμού παρέμβασης.

Η εν λόγω αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το ΕΓΤΠΕ.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, τα έγγραφα σχετικά με την πώληση μαλακού σίτου, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T 5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

— Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado a (nombre del Estado o de los Estados ACP), Reglamento (CE) nº 539/2000

— Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller-afgift bestemt for (navnet på det eller de pågældende AVS-lande), forordning (EF) nr. 539/2000

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ L 351 της 14.12.1987, σ. 1.

- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung (Name des AKP-Staates oder der AKP-Staaten), Verordnung (EG) Nr. 539/2000
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για (όνομα της χώρας ΑΚΕ ή των χωρών ΑΚΕ), κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2000
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for (name of the ACP State or States), Regulation (EC) No 539/2000
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné à (nom de l'État ACP ou des États ACP), règlement (CE) n° 539/2000
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione o di tassa, destinato al (nome del paese o dei paesi ACP), regolamento (CE) n. 539/2000
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor (naam van de ACS-Staat of de ACS-Staten), Verordening (EG) nr. 539/2000
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado a (nome do Estado ou dos Estados ACP), Regulamento (CE) n.º 539/2000

- Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka mää räpäikka on (AKT-maan nimi tai AKT-maiden nimet), asetus (EY) N:o 539/2000
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för (AVS-statens eller AVS-staternas namn), förordning (EG) nr 539/2000.

Άρθρο 10

1. Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο τρεις ώρες μετά από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις λαμβανόμενες προσφορές. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το σχέδιο που αναφέρεται στο παράρτημα III και τους αριθμούς της προσφοράς που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

2. Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει μηνιαίως την Επιτροπή σχετικά με τις ποσότητες μαλακού σίτου που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ομάδες κρατών ΑΚΕ που έχουν υπογράψει τη συνθήκη της Λομέ

Ομάδες I	Ομάδες II	Ομάδες III
Μαυριτανία Μαλί Νίγηρας Σενεγάλη Γκάμπια Γουινέα-Μπισιάου Γουινέα Πράσινο Ακρωτήριο Σιέρα Λεόνε Λιβερία Ακτή Ελεφαντοστού Γκάνα Τόγκο	Τσαντ Δημοκρατία της Κεντρικής Αφρικής Μπενίν Καμερούν Ισημερινή Γουινέα Σάο Τομέ και Πρίνσιπε Γκαμπόν Κονγκό Δημοκρατία του Κονγκό Ρουάντα Μπουρούντι Μπουρκίνα Φάσο	Σεϋχέλλες Κομόρες Μαδαγασκάρη Μαυρίκιος Αγκόλα Ζάμπια Μαλάουι Μοζαμβίκη Ναμίμπια Μποτσουάνα Ζιμπάμπουε Λεσότο Σουαζιλάνδη Τζιμπουτί Αιθιοπία Ερυθραία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Nordrhein-Westfalen	53 149
Hessen/Rheinland-Pfalz/Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	16 307
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	20 396
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	60 172

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 150 024 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που ευρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2000]

1	2	3	4	5	6	7
Αριθμηση των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα (σε τόνους)	Τιμή προσφοράς (σε EUR/τόνο) (!)	Αυξήσεις (+) Μειώσεις (-) (σε EUR/τόνο) (προς υπόμνηση)	Εμπορικές δαπάνες (σε ευρώ/τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

(!) Η εν λόγω τιμή περιλαμβάνει τις αυξήσεις ή μειώσεις που αφορούν την παρτίδα στην οποία αναφέρεται η προσφορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οι μοναδικοί αριθμοί κλήσης που δύνανται να χρησιμοποιηθούν είναι: DG AGRI/C/1:

- τέλεξ: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες),
- φαξ: 296 49 56,
295 25 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 150 024 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2000]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			<ul style="list-style-type: none"> — Ειδικό βάρος (kg/hl) — % σπόροι που έχουν βλαστήσει — % διάφορες ξένες προσμιξεις (Schwarzbesatz) — % στοιχεία που δεν είναι σίτος αμέμπτου ποιότητας — Άλλα

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 540/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2000
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων
προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1441/1999 της Επι-

τροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 346/2000 ⁽⁵⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαρτίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 166 της 1.7.1999, σ. 77.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 43 της 16.2.2000, σ. 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2000, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	13,85	9,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	13,85	16,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	13,85	9,72
1701 12 90 ⁽¹⁾	13,85	15,73
1701 91 00 ⁽²⁾	17,62	18,07
1701 99 10 ⁽²⁾	17,62	12,62
1701 99 90 ⁽²⁾	17,62	12,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,18	0,46

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΕΙΚΟΣΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΟΔΗΓΙΑ 2000/11/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 2000

σχετικά με την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/6/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

τη διαβούλευση της επιστημονικής επιτροπής καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων προοριζόμενων στους καταναλωτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει αποδειχθεί ότι η αιθυλο-3'-τετραΐδρο-5',6',7',8'-τετραμεθυλ-5',5',8',8'-ακετοναφθόνη-2' ή το τετραμεθυλ-1,1,4,4-αιθυλ-6-ακετυλο-7-τετραΐδροναφθαλένιο-1,2,3,4 είναι ουσία η οποία προκαλεί νευροτοξικά φαινόμενα. Η ουσία αυτή δεν μπορεί επομένως να εισέλθει στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και κατά συνέπεια επιβάλλεται να καταχωρηθεί στον πίνακα του παραρτήματος II της προαναφερόμενης οδηγίας.
- (2) Έχει αποδειχθεί ότι το αριστολοχικό οξύ και τα άλατά του, καθώς και η αριστολόγια srr και τα παρασκευάσματά τους, είναι ουσίες οι οποίες δρουν ως ισχυρά καρκινογόνα. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και κατά συνέπεια επιβάλλεται να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (3) Έχει αποδειχθεί ότι η 2,3,7,8-τετρα χλωροδιβενζο-p-διοξίνη είναι τοξική ουσία με ισχυρή καρκινογόνο δράση. Η ουσία αυτή δεν μπορεί επομένως να εισέλθει στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και κατά συνέπεια επιβάλλεται να καταχωρηθεί στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (4) Έχει αποδειχθεί ότι το 3-οξειδίο της 6-(πιπεριδινύλο)-2,4-πυριμιδινό διαμίνης (minoxidil) και τα άλατά του είναι ουσίες με ισχυρές συστηματικές αγγειοδιασταλτικές δράσεις. Εξάλλου, τα παράγωγα του minoxidil πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ειδικής επιστημονικής αξιολόγησης για τον προσδιορισμό ενδεχομένων δράσεών τους επί της υγείας. Το minoxidil και τα άλατά του δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (5) Έχει αποδειχθεί ότι το 3,4',5-τριβρωμοσαλικυλανιλίδιο είναι ουσία η οποία ασκεί ισχυρή και παρατεταμένη φωτοευαισθητοποιητική δράση. Η ουσία αυτή δεν μπορεί επομένως να εισέλθει στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθεί στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (6) Έχει αποδειχθεί ότι η φυτολάκκα srr και τα παρασκευάσματά τους είναι τοξικές ουσίες που ασκούν ανεπιθύμητες φαρμακολογικές δράσεις. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (7) Έχει αποδειχθεί ότι η α-υδροξυ-11 πρεγνεν-4-διόνη-3,20 και οι εστέρες της είναι ουσίες εμφανίζουσες ενδοκρινείς δράσεις σε συνδυασμό με ισχυρές υπερτασικές δράσεις. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (8) Έχει αποδειχθεί ότι η χρωστική CI 42 640 είναι ουσία εμφανίζουσα καρκινογόνους δράσεις. Η ουσία αυτή δεν μπορεί επομένως να εισέλθει στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθεί στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.

⁽¹⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169.

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 1.3.2000, σ. 42.

- (9) Έχει αποδειχθεί ότι τα αντιανδρογόνα στεροειδούς δομής είναι ουσίες που ανταγωνίζονται τη δράση των εξαρτώμενων από αντιανδρογόνα οργάνων. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και κατά συνέπεια επιβάλλεται να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερόμενου παραρτήματος II.
- (10) Έχει αποδειχθεί ότι το ζirkόνιο και τα παράγωγά του, πλην των ενύδρων υδροξυχλωριδίων του αλουμινίου και του ζirkονίου και των συμπλόκων τους με γλυκίνη και με λάκκες, πηγμάτων ή αλάτων του ζirkονίου σε χρωστικές που μπορεί να περιέχονται στα καλλυντικά προϊόντα, είναι ουσίες ασκούσες μεταλλαξιογόνες δράσεις. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (11) Έχει αποδειχθεί ότι η τυροθρίσίνη και τα άλατά της είναι ουσίες αντιβιοτικές με βακτηριοστατική δράση. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων. Ωστόσο οι ουσίες αυτές επειδή ήδη καλύπτονται από τον αύξοντα αριθμό 39 του πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος, δεν χρειάζεται να τους αποδοθεί ένας ιδιαίτερος αύξων αριθμός.
- (12) Έχει αποδειχθεί ότι το ακετονιτρίλιο είναι τοξικός διαλύτης που ασκεί οξείες συστηματικές δράσεις και ενδεχομένως καρκινογόνους δράσεις. Η εν ουσία αυτή δεν μπορεί επομένως να εισέλθει στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθεί στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (13) Έχει αποδειχθεί ότι η τετραϋδροζολίνη και τα άλατά της είναι ουσίες ασκούσες αγγειοσυσταλτικές α-αδρενεργικές δράσεις. Οι ουσίες αυτές δεν μπορούν επομένως να εισέλθουν στη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων και επιβάλλεται κατά συνέπεια να καταχωρηθούν στον πίνακα του προαναφερομένου παραρτήματος II.
- (14) Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στην απόφασή του της 25ης Ιανουαρίου 1994, Angelorharm GmbH κατά Freie Hansestadt Hambourg, ακύρωσε τις διατάξεις του πρώτου άρθρου της δωδέκατης οδηγίας 90/121/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽¹⁾ σχετικά με την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων II, III, IV, V και VI της προαναφερόμενης οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, που αποσκοπούσαν στην καταχώρηση της ουσίας 11 alpha OHP (α-υδροξυ-11 πρεγνεν-4-διόνης-3,20) και των εστέρων της στον πίνακα των ουσιών που δεν μπορούν να εισέλθουν στη σύνθεση των καλλυντικών προϊόντων του προαναφερομένου παραρτήματος II, λόγω του ότι η εγγραφή της εν λόγω ουσίας σ' αυτόν τον πίνακα του παραρτήματος II θα έπρεπε να αιτιολογείται με γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων, πράγμα που δεν συνέβη.
- (15) Υπό το φως της εν λόγω απόφασης, συνάγεται ότι η καταχώρηση κάθε ουσίας στον προαναφερόμενο πίνακα του παραρτήματος II πρέπει υποχρεωτικά να έπεται κάποιας διαβούλευσης της επιστημονικής επιτροπής καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων. Κατά συνέπεια, πρέπει, με την παρούσα οδηγία, να ανασταλεί η καταχώρηση άλλων ουσιών στον προαναφερόμενο πίνακα του παραρτήματος II, καταχώρηση η οποία πραγματοποιούνταν, ως μη όφειλε, από όλες τις άλλες οδηγίες της Επιτροπής οι οποίες πάσχουν από την ίδια διαδικαστική πλημμέλεια. Πρόκειται για την οδηγία 82/147/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽²⁾, την πέμπτη οδηγία 84/415/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾, την έβδομη οδηγία 86/179/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, την ένατη οδηγία 87/137/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾, τη δέκατη οδηγία 88/233/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾ και τη δωδέκατη οδηγία 90/21/ΕΟΚ.
- (16) Συνεπεία της προαναφερόμενης απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι αύξοντες αριθμοί που εδόθησαν στις εν λόγω ουσίες, κατά τα μη δέοντα, καταχωρημένες στον πίνακα του παραρτήματος II, πρέπει να αποσυρθούν επίσημα και, ενδεχομένως, να επανεισαχθούν στον εν λόγω πίνακα με βάση κάποια επιστημονική γνωμοδότηση σχετικά, που εκδίδει η προαναφερόμενη επιστημονική επιτροπή.
- (17) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποσκοπούν στην άρση των τεχνικών εμποδίων των συναλλαγών στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 76/768/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 71 της 17.3.1990, σ. 40.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 6.3.1982, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 228 της 25.8.1984, σ. 31.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 138 της 24.5.1986, σ. 40.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 56 της 26.2.1987, σ. 20.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 105 της 26.4.1988, σ. 11.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε τα καλλυντικά προϊόντα που διατίθενται στον τελικό χρήστη να μην περιέχουν τις ουσίες που καταγράφονται στο παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως αυτό ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιουνίου 2000. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

- I. 1. Καταργείται ο αύξων αριθμός 362 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στην οδηγία 82/147/ΕΟΚ.
2. Καταργείται ο αύξων αριθμός 365 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στην πέμπτη οδηγία 84/415/ΕΟΚ.
3. Καταργείται ο αύξων αριθμός 367 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στην έβδομη οδηγία 86/179/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με τη δέκατη οδηγία 88/233/ΕΟΚ.
4. Καταργείται ο αύξων αριθμός 372 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στην ένατη οδηγία 87/137/ΕΟΚ.
5. Καταργούνται οι αύξοντες αριθμοί 373 και 374 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στη δέκατη οδηγία 88/233/ΕΟΚ.
6. Καταργούνται οι αύξοντες αριθμοί 386, 390, 391, 392, 393 και 394 του πίνακα του παραρτήματος II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, όπως ορίζεται στη δωδέκατη οδηγία 90/121/ΕΟΚ.
- II. Το παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:
- Εισάγονται οι ακόλουθοι αύξοντες αριθμοί:
- «362. Αιθυλο-3'-τετραϋδρο-5',6',7',8'-τετραμεθυλ-5',5',8',8'-ακετοναφθόνη-2' ή τετραμεθυλ-1,1,4,4-αιθυλ-6-ακετυλο-7-τετραϋδρο ναφθαλένιο-1,2,3,4
365. Αριστολοχικό οξύ και τα άλατά του, αριστολόγια srr και τα παρασκευάσματά της
367. 2,3,7,8-Τετρα χλωροδιβενζο-p-διοξίνη
372. 3-Οξειδίο της 6-(πιπεριδινυλο)-2,4-πυριμιδινό διαμίνης (Minoxidil) και τα άλατά του
373. 3,4',5-Τριβρωμοσαλικυλανιλίδιο
374. Φυτολάκκα srr και παρασκευάσματά της
385. α-Υδροξυ-11 πρεγνεν-4-διόνη-3,20 και οι εστέρες της
386. Χρωστική CI 42 640
390. Αντι-ανδρογόνα στεροειδούς δομής
391. Ζιρκόνιο και παράγωγά του, πλην των ουσιών που καταχωρούνται με αύξοντα αριθμό 50 στο παράρτημα III, πρώτο μέρος, και λάκκες, πήγματα ή άλατα ζιρκονίου χρωστικών, καταχωρημένων στο παράρτημα IV, πρώτο μέρος, με αριθμό αναφοράς "3"
393. Ακετονιτρίλιο
394. Τετραϋδροζολίνη και τα άλατά της».
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1999

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας στην Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 3025]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/211/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 10ης Απριλίου 1997, η Γερμανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, την αναδιάρθρωση της Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH (Pittler/Tornos). Με επιστολές της 28ης Μαΐου και της 5ης Αυγούστου 1997, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν με επιστολές της 9ης Ιουλίου και της 17ης Σεπτεμβρίου 1997. Πρόσθετες πληροφορίες υποβλήθηκαν στις 27 Οκτωβρίου 1997.
- (2) Με επιστολή της 17ης Δεκεμβρίου 1997, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Κατά την κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή δεν προσδιόρισε το συνολικό ποσό της ενίσχυσης που έλαβε η Pittler/Tornos, διότι οι σχετικές πληροφορίες που υπέβαλε η Γερμανία ήταν ελλιπείς και διότι δεν διευκρινίστηκε εάν ορισμένα μέτρα ενίσχυσης είχαν εφαρμοστεί βάσει εγκεκριμένων καθεστώτων ή εάν επρόκειτο να χορηγηθεί πρόσθετη ενίσχυση στο μέλλον.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.
- (4) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από έναν ενδιαφερόμενο. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιάστηκαν στη Γερμανία, η οποία απάντησε με επιστολή της 2ας Φεβρουαρίου 1999 (παρελήφθη στις 4 Φεβρουαρίου).
- (5) Με επιστολές της 29ης Δεκεμβρίου 1998 (παρελήφθη στις 5 Ιανουαρίου 1999) και της 4ης Μαΐου 1999 (παρελήφθη στις 5 Μαΐου 1999), η Γερμανία υπέβαλε πρόσθετες πληροφορίες.

⁽¹⁾ ΕΕ C 361 της 24.11.1998, σ. 4.

- (6) Με επιστολή της 25ης Μαΐου 1999, η Επιτροπή ζήτησε να της γνωστοποιηθεί το ακριβές ύψος της χορηγηθείσας ενίσχυσης. Η Γερμανία απάντησε με επιστολές της 1ης Ιουλίου 1999 (παρελήφθη στις 2 Ιουλίου) και της 20ής Ιουλίου 1999 (παρελήφθη αυθημερόν).

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

A. Περιγραφή της Pittler/Tornos

- (7) Η Pittler/Tornos ασκεί δραστηριότητες στον τομέα των τόνων πολλαπλών ατράκτων, οι οποίοι χρησιμοποιούνται για την παραγωγή μεταλλικών συστατικών στοιχείων υψηλής ακρίβειας για βιομηχανίες όπως η αυτοκινητοβιομηχανία.
- (8) Η Pittler/Tornos είναι ΜΜΕ με 130 εργαζομένους (το 1996). Είναι εγκατεστημένη στο νέο γερμανικό ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας, περιοχή που χαρακτηρίζεται από υψηλή ανεργία και είναι επιλέξιμη για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων. Το 1996 ο κύκλος εργασιών της άγγιξε τα 9 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Ιδιωτικοποιήθηκε στις 9 Αυγούστου 1991. Την 1η Νοεμβρίου 1995 το τοπικό δικαστήριο [Amtsgericht] της Λειψίας κίνησε διαδικασία αφερεγγυότητας (Gesamtvollstreckung) κατά της Pittler/Tornos. Την 1η Ιανουαρίου 1996 συστάθηκε η νέα εταιρεία Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen υπό μορφή Auffaugesellschaft.
- (9) Κατά τη διάρκεια του 1998 ξεκίνησαν διαπραγματεύσεις με έναν νέο δυνητικό επενδυτή που σχεδίαζε να καταρτίσει σχέδιο αναδιάρθρωσης μέχρι το τέλος Μαρτίου 1999. Η BvS (διάδοχος της υπηρεσίας ιδιωτικοποιήσεων Treuhand) εκτίμησε ότι η νέα εταιρεία θα χρειαζόταν στο πλαίσιο αυτό πρόσθετη ενίσχυση ύψους έως 9,3 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Επιπλέον, θεωρήθηκε αναγκαίο να διαγραφούν οι υφιστάμενες απαιτήσεις και να χορηγηθούν εγγυήσεις ύψους 28,9 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Με επιστολή της 4ης Μαΐου 1999, η Γερμανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι ο δυνητικός επενδυτής αποφάσισε να μην αναλάβει την Pittler/Tornos και, ως εκ τούτου, η εταιρεία αναγκάστηκε να ζητήσει την κίνηση διαδικασίας αφερεγγυότητας.

B. Περιγραφή της αναδιάρθρωσης

- (10) Δεν έχει υποβληθεί συγκροτημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης, καθότι δεν βρέθηκε ιδιώτης επενδυτής για την Pittler/Tornos. Η Γερμανία περιέγραψε απλώς διάφορα μέτρα αναδιάρθρωσης, χωρίς όμως να αναφέρει το κόστος που συνεπάγονται.
- (11) Με επιστολή της 1ης Ιουλίου 1999, η Γερμανία υπέβαλε την ακόλουθη κατάσταση με τα χρηματοοικονομικά μέτρα που ελήφθησαν για να δοθεί μια νέα ευκαιρία στην Pittler/Tornos:

Μέτρο ενίσχυσης	Εγκριθέν ποσό γερμανικά μάρκα	Καταβληθέν ποσό γερμανικά μάρκα	Έτος
Δάνειο της BvS	4 000 000	4 000 000	1995
Επιχορήγηση ρευστότητας της BvS	3 000 000	3 000 000	1996
Δάνειο της Sächsische Landesbank (1)	22 000 000	20 000 000	1996/97
Αδρανής συμμετοχή στο κεφάλαιο	2 200 000	2 200 000	1996
Κεφάλαια βάσει του κοινού καθεστώτος ομοσπονδιακής κυβέρνησης/ομόσπονδων κρατών	2 969 000	1 816 000	1997
Επενδυτική επιχορήγηση	42 280	42 280	1996/97
Εξάλειψη εμπράγματων βαρών επί ακινήτων από το ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας	1 800 000	1 800 000	1999

(1) Η αποπληρωμή του δανείου αυτού εξασφαλίστηκε εν μέρει βάσει του κανονισμού περί εγγυήσεων (Bürgschaftsrichtlinie) του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας και με εγγραφή εμπράγματου βάρους επί ακινήτων υπέρ της BvS (βλέπε κατωτέρω).

Γ. Ανάλυση της αγοράς

- (12) Η Pittler/Tornos ασκεί δραστηριότητες στον τομέα των εργαλειομηχανών (κατεργασία μετάλλων). Η ύφεση που έφθασε στο απόγειό της το 1993 έπληξε ιδιαίτερα σοβαρά τη μεταποιητική βιομηχανία της ΕΕ. Η συρρίκνωση των κερδών και η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα οδήγησαν σε κάμψη των επενδύσεων και οι κατασκευαστές εργαλειομηχανών της ΕΕ γνώρισαν τη χειρότερη ύφεση μετά τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο. Κατόπιν της γενικής ανάκαμψης της ευρωπαϊκής οικονομίας, το 1994 οι νέες παραγγελίες

εργαλειομηχανών που ανέλαβαν οι περισσότεροι ευρωπαίοι παραγωγοί παρουσίασαν διψήφια ποσοστά ανάπτυξης και η εν λόγω δυναμική ανοδική πορεία συνεχίστηκε μέχρι τα μέσα του 1995. Υπολογίζεται ότι η μέση ετήσια αύξηση της παραγωγής κυμάνθηκε το 1996 μεταξύ του 5 % και του 10 %. Αναμενόταν ότι οι οικονομικές συνθήκες θα παρέμεναν ευνοϊκές και μετά το 1996 και ότι η ζήτηση εργαλειομηχανών θα αυξανόταν μεσοπρόθεσμα ⁽²⁾.

- (13) Ο τομέας των εργαλειομηχανών της ΕΕ διαδραματίζει επί μακρόν σημαντικό ρόλο στο διεθνές εμπόριο. Παρά την εμφάνιση νέων ανταγωνιστών στην αγορά, για παράδειγμα των Ιαπώνων στη δεκαετία του 1970 και του 1980 και των Νέων Βιομηχανικών Χωρών της Ασίας στις δεκαετίες του 1980 και του 1990, τα δεκαπέντε κράτη μέλη της ΕΕ υπερασπίστηκαν επιτυχώς το μερίδιό τους στο διεθνές εμπόριο. Σε διεθνές επίπεδο, η ΕΕ είναι ο σημαντικότερος κατασκευαστής εργαλειομηχανών και το 1995 παρήγαγε το 38 % της παγκόσμιας παραγωγής. Στη δεύτερη θέση βρίσκεται η Ιαπωνία με 25 %, σε μεγάλη απόσταση από τις ΗΠΑ που παράγουν το 13 %. Η ΕΕ αποτελεί τη μεγαλύτερη ενιαία αγορά εργαλειομηχανών. Οι ξένοι κατασκευαστές, οι οποίοι κατέχουν περίπου το ένα πέμπτο της αγοράς, δεν αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα σημαντικούς εμπορικούς φραγμούς. Ωστόσο, τα δεκαπέντε κράτη μέλη παρουσιάζουν σταθερά υψηλό εμπορικό πλεόνασμα όσον αφορά τις συναλλαγές με τον υπόλοιπο κόσμο στον τομέα των εργαλειομηχανών. Λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους της εσωτερικής αγοράς, το γεγονός ότι το ποσοστό εξαγωγών ανέρχεται σε 38 % είναι αξιοπρόσεκτο και αποτελεί απόδειξη της διεθνούς ανταγωνιστικότητας του τομέα ⁽²⁾.
- (14) Εργαλειομηχανές για την κατεργασία μετάλλων κατασκευάζονται σε ολόκληρη την Ευρώπη, αλλά σε ορισμένες χώρες παρατηρείται κάποια περιφερειακή συγκέντρωση. Οι επιχειρήσεις του εν λόγω τομέα είναι κατά κανόνα ΜΜΕ. Με κριτήριο τη μέση παραγωγική ικανότητα, η Pittler/Tornos είναι μάλλον μικρή επιχείρηση σε σύγκριση με τους κύριους ανταγωνιστές της. Οι κύριοι πελάτες του τομέα είναι εταιρείες κατασκευής μηχανημάτων, η αυτοκινητοβιομηχανία και οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών. Μεταξύ των πελατών της Pittler/Tornos συγκαταλέγονται η Volkswagen, η Ford και διάφοροι προμηθευτές της αυτοκινητοβιομηχανίας.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (15) Με επιστολή της 7ης Δεκεμβρίου 1998 (παρελήφθη στις 10 Δεκεμβρίου), η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις μιας ενδιαφερόμενης επιχείρησης σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας (Alfred H. Schütte GmbH & Co KG Werkzeugmaschinenfabrik). Οι παρατηρήσεις εστίαστηκαν σε δύο βασικά επιχειρήματα. Το πρώτο αφορά τη φθίνουσα πορεία και την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της αγοράς τόνων πολλαπλών ατράκτων και το δεύτερο την υπερχρέωση της Pittler/Tornos, την απαρχαιωμένη τεχνολογία της και την αδυναμία της να διατηρήσει τη βιωσιμότητά της υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (16) Οι παρατηρήσεις της Γερμανίας εστιάζονται σε τρία βασικά επιχειρήματα. Η Γερμανία ανέφερε ότι, πρώτον, στις αρχές του 1998 μια επιχείρηση εκδήλωσε ενδιαφέρον για την αγορά της Pittler/Tornos, η οποία ήταν η μοναδική εταιρεία που μπορούσε να παράγει σειρά προϊόντων παρόμοιων με τα προϊόντα της καταγγέλουσας και, συνεπώς, ήταν η μόνη που μπορούσε να την ανταγωνιστεί. Δεύτερον, εξέφρασε την αντίθεσή της στον ισχυρισμό της ενδιαφερόμενης εταιρείας ότι η αγορά τόνων πολλαπλών ατράκτων πλήττεται από πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και ακολουθεί φθίνουσα πορεία. Κατά την άποψη της Γερμανίας, η τεχνολογία πολλαπλών ατράκτων εξασφαλίζει υψηλή παραγωγικότητα και συνεπώς σημαντικά πλεονεκτήματα από πλευράς κόστους, ενώ τα προβλήματα που επικαλέστηκε η ενδιαφερόμενη προέκυψαν κυρίως από την ύφεση που παρατηρήθηκε στον τομέα κατασκευής μηχανημάτων κατά την περίοδο 1991-1994. Τρίτον, αμφισβήτησε τον ισχυρισμό της ενδιαφερόμενης σχετικά με τις εκτεταμένες απολύσεις και τη συνακόλουθη απώλεια τεχνογνωσίας από την Pittler/Tornos, επισημαίνονται ότι η εταιρεία συνεργάζεται σε συγκεκριμένα προγράμματα ΕΤΑ με τους βασικούς προμηθευτές της συστατικών στοιχείων και αδρανών υλικών, με το τεχνικό πανεπιστήμιο της Δρέσδης, με την εταιρεία Mannesmann, με το γραφείο ανάπτυξης Fehland και με την εταιρεία Sandvik.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

A. Ύψος της προς έγκριση ενίσχυσης

- (17) Πρέπει να εξεταστεί ποια από τα προαναφερόμενα μέτρα αναδιάρθρωσης (μέρος II.B) αποτελούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και ποια έχουν ληφθεί βάσει εγκεκριμένων καθεστώτων.

⁽²⁾ Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997, NACE 29.4.

- (18) Η αδρανής συμμετοχή στο κεφάλαιο (2,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα), τα κεφάλαια που χορηγήθηκαν βάσει του κοινού καθεστώτος της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών (2,969 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) και η επενδυτική επιχορήγηση (42 280 γερμανικά μάρκα) χορηγήθηκαν βάσει εγκεκριμένων καθεστώτων ⁽³⁾ και δεν χρειάζεται έγκριση σε ατομική βάση στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.
- (19) Πρέπει επίσης να εξεταστεί κατά πόσον οι εγγυήσεις και ασφάλειες για το δάνειο της Sächsische Landesbank ύψους 22 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (το οποίο καλύφθηκε εν μέρει με εγγύηση του ομόσπονδου κράτους) πρέπει να θεωρηθούν ως ενίσχυση και κατά πόσον χρειάζεται έγκρισή τους στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Το 1996 η Sächsische Landesbank χορήγησε αρχικό δάνειο ύψους 12 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το δάνειο αυτό καλύφθηκε αρχικά με εγγύηση του ομόσπονδου κράτους ⁽⁴⁾ (65 %) και από μεταβίβαση εμπράγματος βάρους επί ακινήτων από την BvS στην Sächsische Landesbank (35 %). Το 1997 αποφασίστηκε αύξηση του δανείου κατά 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (εν τέλει η αύξηση ήταν μόνο 8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα και η αναλογία των μέσων εξασφάλισης άλλαξε: το καθεστώς εγγυήσεων του ομόσπονδου κράτους κάλυπτε πλέον το 80 % (δηλαδή 17,6 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) και το εμπράγματο βάρος κάλυπτε το 20 % (δηλαδή 4,4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα).
- (20) Η Γερμανία υποστηρίζει ότι ένα μέρος του δανείου (το 80 %, δηλαδή 17,6 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) καλύφθηκε με εγγύηση χορηγηθείσα βάσει εγκεκριμένου καθεστώτος ⁽⁵⁾. Στην απόφασή της σχετικά με το μέτρο ενίσχυσης E 16/94, η Επιτροπή ορίζει τις προϋποθέσεις («κατάλληλα μέτρα») βάσει των οποίων μπορούν να χορηγηθούν εγγυήσεις από το ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας ⁽⁶⁾. Στην απόφαση αναφέρεται ότι μόνο οι εγγυήσεις προς μεγάλες επιχειρήσεις πρέπει να κοινοποιούνται μεμονωμένα. Συνεπώς, συνάγεται ότι την εποχή εκείνη οι εγγυήσεις υπέρ MME όπως η Pittler/Tornos καλύπτονταν από ένα συγκεκριμένο καθεστώς (N 73/93 και E 16/94). Ωστόσο, μεταξύ των προϋποθέσεων αναφέρεται ότι μπορεί να χορηγηθεί εγγύηση μόνο στο πλαίσιο ενός συγκροτημένου σχεδίου αναδιάρθρωσης που εξασφαλίζει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα (σημείο 4) ή μόνον εφόσον οι προοπτικές επιτυχούς αναδιάρθρωσης είναι ανάλογες με τον κίνδυνο που εμπεριέχει η εγγύηση και τα καλυπτόμενα με ασφάλειες δάνεια θα αποπληρωθούν εντός συγκεκριμένης χρονικής περιόδου, προβλέποντας μια φυσιολογική οικονομική ανάπτυξη της εταιρείας (σημείο 5). Ωστόσο, καμία από τις προϋποθέσεις αυτές δεν συνέτρεχε στην περίπτωση της Pittler/Tornos: στο τέλος του 1995 η εταιρεία αναγκάστηκε να ζητήσει την κίνηση διαδικασίας αφερεγγυότητας (Gesamtvollstreckung), ενώ δεν βρέθηκε κανένας ιδιώτης επενδυτής κατά την περίοδο για την οποία είχαν χορηγηθεί τα δάνεια και οι εγγυήσεις. Συνεπώς, οι πιθανότητες αποκατάστασης της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της εταιρείας και αποπληρωμής του δανείου ήταν πολύ περιορισμένες. Τούτο καταδεικνύεται από το γεγονός ότι την περίοδο κατά την οποία χορηγήθηκαν το δάνειο και η εγγύηση η εταιρεία παρουσίασε μεγάλες ζημιές (1995: ζημία 10 484 245 γερμανικών μάρκων επί κύκλου εργασιών ύψους 8 803 105 γερμανικών μάρκων· 1996: ζημία 6 193 100 γερμανικών μάρκων επί κύκλου εργασιών 13 282 000 γερμανικών μάρκων). Υπό τις συνθήκες αυτές, η αποπληρωμή του δανείου ύψους 22 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και της εγγύησης ύψους 17,6 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων ήταν κάθε άλλο παρά βέβαιη, και ο κίνδυνος που εμπεριείχε η εγγύηση δεν ήταν ανάλογος με τις προοπτικές επιτυχίας της αναδιάρθρωσης. Κατά συνέπεια, μολοντί δεν απαιτείται κοινοποίηση των εγγυήσεων προς MME βάσει του κανονισμού περί εγγυήσεων του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας, οι εγγυήσεις υπέρ της Pittler/Tornos συνολικού ύψους 22 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν καλύπτονταν από το εγκεκριμένο καθεστώς (N 73/93 και E 16/94) και, συνεπώς, χρήζουν έγκρισης σε ατομική βάση στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης ⁽⁷⁾.
- (21) Η αποπληρωμή του υπόλοιπου ποσού του δανείου (20 % δηλαδή 4,4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων) εξασφαλίστηκε μέσω μεταβίβασης εμπράγματος βάρους επί ακινήτου από την BvS προς την Sächsische Landesbank. Εφόσον το μέτρο αυτό δεν λήφθηκε βάσει εγκεκριμένου καθεστώτος, αποτελεί επίσης

⁽³⁾ Τα καθεστώτα αυτά είναι: ο κανονισμός σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων από το ταμείο ανασυγκρότησης του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας για την αναδιάρθρωση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων (Richtlinie über die Gewährung von Mitteln aus dem Konsolidierungsfonds des Freistaates Sachsen zur Umstrukturierung kleiner und mittlerer Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft) (N 117/95, N 767/95) και το 25ο γενικό σχέδιο για το κοινό καθεστώς της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών με στόχο τη βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης (25. Rahmenplan Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur) [C 37/96 (πρώην N 186/96)].

⁽⁴⁾ Κανονισμός περί εγγυήσεων του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας (Bürgerschaftsrichtlinie des Freistaates Sachsen für die Wirtschaft, freien Berufe und die Land- und die Forstwirtschaft) (N 73/93, E 16/94 και C 19/95).

⁽⁵⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

⁽⁶⁾ Προτάθηκαν από την Επιτροπή στη Γερμανία, η οποία δεν διατύπωσε αντιρρήσεις (επιστολή EB 2-702002-EB 2 715065/2/8, της 23ης Φεβρουαρίου 1995, παρελήφθη στις 24 Φεβρουαρίου). Τα κριτήρια είναι συναφή με την παρούσα υπόθεση (σημεία 4 και 5 των προϋποθέσεων).

⁽⁷⁾ Κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε επιφυλάξεις σχετικά με το κατά πόσον η χορήγηση των εγγυήσεων ήταν σύμφωνη με τις προϋποθέσεις του εγκεκριμένου καθεστώτος (του κανονισμού περί εγγυήσεων του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας). Η εξέταση της τήρησης των προϋποθέσεων των καθεστώτων N 73/93 και E 16/94 όσον αφορά τη χορήγηση των εγγυήσεων αλληλεπικαλύπτεται με την εξέταση της ενίσχυσης βάσει του πλαισίου κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης (βλέπε μέρος V.B, κατωτέρω), καθότι οι προϋποθέσεις έγκρισης είναι εν μέρει οι ίδιες. Εν προκειμένω ιδιαίτερη σημασία έχουν τα ακόλουθα κριτήρια: «το σχέδιο πρέπει να αποκαθιστά την ανταγωνιστικότητα της εταιρείας σε εύλογο χρονικό διάστημα» και «το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να προσφέρει στην εταιρεία τη δυνατότητα να καλύψει όλα της τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της απόσβεσης και των χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων» [Πλαίσιο κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων (EE C 368 της 23.12.1994, σ. 12, σημείο 3.2.2 i)]. Τα κριτήρια αυτά εξετάζονται λεπτομερώς κατωτέρω και, όπως προαναφέρεται, δεν επληρώοντο στην περίπτωση της Pittler/Tornos όταν χορηγήθηκε η εγγύηση.

ενίσχυση που θα εξεταστεί στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Συνεπώς, όλες οι ασφάλειες του δανείου της Sächsische Landesbank (22 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) αποτελούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και η δυνατότητα έγκρισής τους θα εξεταστεί στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

- (22) Η εξάλειψη του εμπράγματος βάρους από το ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας (1,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με το δάνειο ύψους 22 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκε από την Sächsische Landesbank. Όπως προαναφέρεται, την αποπληρωμή του δανείου εξασφαλίζουν η εγγύηση του ομόσπονδου κράτους (17,6 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα) και η μεταβίβαση εμπράγματος βάρους από την BvS προς την Sächsische Landesbank (4,4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα). Μειώνοντας τις απαιτήσεις της για την εξασφάλιση των δανείων της, η Sächsische Landesbank αύξησε την πιθανότητα χορήγησης δανείων στην Pittler/Tornos από άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Ως εκ τούτου, ποσό ύψους 1,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από τα δάνεια που χορήγησε η Sächsische Landesbank δεν καλύπτονταν πλέον από ασφάλειες. Το ποσό αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, καθότι την εποχή εκείνη η Pittler/Tornos έπρεπε να χαρακτηριστεί ως προβληματική επιχείρηση και, συνεπώς, η αποπληρωμή των δανείων ήταν αμφίβολη (*).
- (23) Κατά συνέπεια, πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης το συμβιβασμο των ακόλουθων ad hoc μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά:

(σε γερμανικά μάρκα)	
Δάνειο της BvS	4 000 000
Επιχορήγηση ρευστότητας της BvS	3 000 000
Δάνειο της Sächsische Landesbank	22 000 000
Εξάλειψη εμπράγματος βάρους από το ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας	1 800 000
Σύνολο	30 800 000

B. Παρεκκλίσεις σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων

- (24) Η νέα ενίσχυση της BvS και του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας κοινοποιήθηκε ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Συνεπώς, η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει ιδιαίτερα την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87, παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις «ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα ανέκειτο προς το κοινό συμφέρον», δεδομένου ότι ο πρωταρχικός στόχος της ενίσχυσης εν προκειμένω είναι η αναδιάρθρωση μίας προβληματικής επιχείρησης. Οι ενισχύσεις αυτού του είδους μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εφόσον ανταποκρίνονται στα κριτήρια του κοινοτικού πλαισίου κανόνων όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (*).
- (25) Το πρόβλημα με το κοινοτικό πλαίσιο για την αναδιάρθρωση είναι ότι συνήθως δεν εφαρμόζεται σε νεοσύστατες επιχειρήσεις οι οποίες αναλαμβάνουν ή ανοικιάζουν τις πάγιες εγκαταστάσεις της επιχείρησης για την οποία έχει κινηθεί διαδικασία αναγκαστικής εκκαθάρισης. Ωστόσο, είναι δυνατό να γίνουν εξαιρέσεις για τις επιχειρήσεις στα νέα γερμανικά ομόσπονδα κράτη, όπως η Pittler/Tornos, δεδομένου ότι η μετάβαση από μια οικονομία κεντρικού σχεδιασμού σε μια οικονομία αγοράς παρουσιάζει ιδιαίτερα προβλήματα, με χαρακτηριστικό παράδειγμα το χαμηλό ύψος των ιδίων κεφαλαίων τους. Τα προβλήματα αυτά μπορούν να δικαιολογήσουν το χαρακτηρισμό τους ως «προβληματικών». Λαμβάνοντας υπόψη την ειδική αυτή κατάσταση και τον ιδιαίτερο ρόλο της BvS στην εν λόγω διαδικασία αναδιάρθρωσης, είναι δυνατόν, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε εταιρείες που εξαγοράζουν άλλες εταιρείες, για τις οποίες έχει κινηθεί διαδικασία αναγκαστικής εκκαθάρισης, να θεωρηθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Στις περιπτώσεις αυτές οι ιδιώτες επενδυτές, οι οποίοι αναλαμβάνουν τη νεοσύσταθείσα επιχείρηση, πρέπει να καταβάλουν ένα σημαντικό ποσό για την αναδιάρθρωση. Ωστόσο, στην περίπτωση της Pittler/Tornos, δεν έχει βρεθεί μέχρι στιγμής επενδυτής. Κατά συνέπεια, είναι αμφίβολο εάν οι ενισχύσεις υπέρ της Pittler/Tornos μπορούν να θεωρηθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης κατά την έννοια του κοινοτικού πλαισίου κανόνων. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται όταν εξεταστεί το πλαίσιο κανόνων.

(*) Σύμφωνα με το σημείο 2.3 του κοινοτικού πλαισίου κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων, η Επιτροπή τεκμαίρει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης «όταν το κράτος χορηγεί ή εγγυάται κονδύλια προς μία εταιρεία η οποία είναι σε δύσκολη χρηματοοικονομική θέση». Καθότι η Sächsische Landesbank ανήκει στο κράτος, το τεκμήριο αυτό ισχύει για τα μη καλυπτόμενα με ασφάλειες δάνεια συνολικού ύψους 1,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

(*) Βλέπει υποσημείωση 7.

- (26) Για να εγκρίνει η Επιτροπή την ενίσχυση βάσει του εν λόγω πλαισίου κανόνων, το σχετικό σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Σχέδιο αναδιάρθρωσης και αποκατάσταση της βιωσιμότητας

- (27) Ο εκ των ων ουκ άνευ όρος για όλα τα σχέδια αναδιάρθρωσης είναι ότι πρέπει να αποκαθιστούν τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και υγεία της εταιρείας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων όσον αφορά τους μελλοντικούς όρους λειτουργίας. Το σχέδιο πρέπει να αποκαθιστά την ανταγωνιστικότητα της εταιρείας σε εύλογο χρονικό διάστημα. Για την εκπλήρωση του κριτηρίου βιωσιμότητας, το σχέδιο αναδιάρθρωσης θα πρέπει να προσφέρει στην εταιρεία τη δυνατότητα να καλύψει όλα της τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της απόσβεσης και των χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων. Καταρχήν, ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί μόνο άπαξ.
- (28) Όπως προαναφέρεται, δεν έχει υποβληθεί σχέδιο αναδιάρθρωσης της Pittler/Tornos. Τα μέτρα αναδιάρθρωσης που περιγράφονται στην κοινοποίηση είναι πολύ γενικά και μη συνεκτικά. Μολονότι η εταιρεία ανέπτυξε ένα προϊόν που αναμενόταν να είναι ανταγωνιστικό (με την «αναγέννηση» των τόνων πολλαπλών ατράκτων οι γενικές συνθήκες της αγοράς φαίνεται ότι βελτιώθηκαν), δεν αποκόμισε κανένα εμπορικό κέρδος από την ανάπτυξή του. Τούτο καταδεικνύεται από το γεγονός ότι η εταιρεία υπέστη σημαντικές ζημιές, ύψους 10 484 245 γερμανικών μάρκων (επί κύκλου εργασιών 8 803 105 γερμανικών μάρκων) το 1995 και 6 193 000 γερμανικών μάρκων (επί κύκλου εργασιών 13 282 000 γερμανικών μάρκων) το 1996⁽¹⁰⁾. Το γεγονός ότι μια εταιρεία όπως η Pittler/Tornos δεν έχει βρει ακόμη στρατηγικό επενδυτή δείχνει ότι υπήρχαν βάσιμες αμφιβολίες ως προς τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά της. Οι αμφιβολίες αυτές συζητήθηκαν όταν ξεκίνησε η έρευνα και επιβεβαιώθηκαν όταν η εταιρεία βρέθηκε σε κατάσταση αφερεγγυότητας το Μάιο του 1999.
- (29) Δεδομένου ότι οι επιδόσεις της Pittler/Tornos δεν ήταν καθόλου ικανοποιητικές το 1995 και το 1996 (όπως προαναφέρεται, δεν υπάρχουν στοιχεία για το 1997 και το 1998), ήταν πολύ αμφίβολο κατά την περίοδο αυτή εάν θα μπορούσε η εταιρεία να καλύψει όλα τα έξοδά της (συμπεριλαμβανομένης της απόσβεσης και των χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων). Για παράδειγμα, ήταν απίθανο ότι η Pittler/Tornos θα ήταν σε θέση να αποπληρώσει το δάνειο της Sächsische Landesbank (το οποίο κάλυπτε εν μέρει η εγγύηση του ομόσπονδου κράτους) εντός συγκεκριμένης χρονικής περιόδου, καθότι η οικονομική της κατάσταση όχι μόνο δεν της επέτρεπε να αποπληρώσει τα δάνεια του παρελθόντος, αλλά καθιστούσε απαραίτητη τη λήψη και άλλων δανείων με κρατική χρηματοδότηση. Επιπλέον, χορηγήθηκαν και άλλες ενισχύσεις για να καταστεί δυνατή η εξακολούθηση της λειτουργίας μιας παρακμάζουσας επιχείρησης.
- (30) Τα ανωτέρω οδηγούν την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν είναι επαρκές για την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της εταιρείας και ότι η ίδια η εταιρεία δεν είναι πλέον βιώσιμη. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν προσέφερε στην εταιρεία τη δυνατότητα να καλύψει όλα της τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της απόσβεσης και των χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων. Συνεπώς, η προϋπόθεση αυτή του πλαισίου κανόνων δεν πληρούται.

Αναλογικότητα της ενίσχυσης ως προς το κόστος και τα οφέλη της αναδιάρθρωσης

- (31) Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο δυνατό που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η αναδιάρθρωση και πρέπει να σχετίζονται με τα προβλεπόμενα οφέλη από κοινοτική άποψη. Κατά συνέπεια, οι αποδέκτες της ενίσχυσης θα πρέπει κανονικά να συμβάλουν στο σχέδιο αναδιάρθρωσης χρησιμοποιώντας ίδια κεφάλαια ή εξωτερικές εμπορικές πηγές χρηματοδότησης.
- (32) Κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν συνεισέφερε στην αναδιάρθρωση της εταιρείας. Ο διαχειριστής της διαδικασίας αφερεγγυότητας δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ιδιώτης επενδυτής κατά την έννοια του πλαισίου κανόνων. Όπως επιβεβαιώνεται στην κοινοποίηση της Γερμανίας, ο ρόλος του διαχειριστή είναι απλώς να εξασφαλίσει τη συνέχιση της λειτουργίας της επιχείρησης μέχρι να βρεθεί ιδιώτης επενδυτής. Επομένως, εφόσον δεν υπήρξε συνεισφορά ιδιώτη επενδυτή, η ανωτέρω προϋπόθεση του πλαισίου κανόνων δεν πληρούται.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (33) Εξάγεται το συμπέρασμα ότι δεν έχει υποβληθεί συγκροτημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης για την Pittler/Tornos και ότι η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα δεν είναι εξασφαλισμένη. Συνεπώς, η ενίσχυση δύναται να θεωρηθεί ως ένα αυστηρά προσωρινό χρηματοοικονομικό μέτρο με στόχο να διατηρηθεί η λειτουργία μιας αφερέγγυας επιχείρησης, γεγονός που δεν μπορεί πλέον να δικαιολογηθεί.

⁽¹⁰⁾ Τα οριστικά οικονομικά αποτελέσματα των ετών 1997 και 1998 δεν υποβλήθηκαν στην Επιτροπή. Έχοντας υπόψη την αφερεγγυότητα της εταιρείας το 1999, τις διαδοχικές αυξήσεις του δανείου της Sächsische Landesbank και άλλα μέτρα ενίσχυσης, είναι βάσιμο το συμπέρασμα ότι η επιχειρηματική κατάσταση της εταιρείας δεν βελτιώθηκε στο μεταξύ.

- (34) Δεδομένου ότι αρκετές προϋποθέσεις του πλαισίου κανόνων δεν πληρούνται, η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεν μπορεί να εφαρμοστεί. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Γερμανία χορήγησε παράνομα ενίσχυση συνολικού ύψους 30,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση συνολικού ύψους 15 747 789,94 ευρώ (30,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων) που χορήγησε η Γερμανία στην Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 2

1. Η Γερμανία λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την ανάκτηση από τον αποδέκτη της αναφερομένης στο άρθρο 1 ενίσχυσης.
2. Η ανάκτηση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες της γερμανικής νομοθεσίας. Επί των ανακτωμένων ποσών οφείλονται τόκοι από τον χρόνο κατά τον οποίο τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου μέχρι την ανάκτησή τους. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων.

Άρθρο 3

Η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Μαρτίου 2000

για την τροποποίηση της απόφασης 97/467/ΕΚ για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 526]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/212/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας και ζώντα δίθυρα μαλάκια ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/603/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Προσωρινοί κατάλογοι εγκαταστάσεων που παράγουν κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων καταρτίστηκαν με την απόφαση 97/467/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 1999/757/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Η Ρωσία απέστειλε κατάλογο εγκαταστάσεων που παράγουν κρέας κουνελιών και θηραμάτων, για τις οποίες οι αρμόδιες αρχές πιστοποιούν ότι οι εν λόγω εγκαταστάσεις είναι εντάξει όσον αφορά τους κοινοτικούς κανόνες.
- (3) Προσωρινός κατάλογος εγκαταστάσεων που παράγουν κρέας κουνελιών και θηραμάτων μπορεί, ως εκ τούτου, να καταρτιστεί για τη Ρωσία.
- (4) Μετά από τη διενέργεια κοινοτικής κτηνιατρικής αποστολής προέκυψε ότι η δομή και η οργάνωση της αρμόδιας αρχής για την έγκριση των εγκαταστάσεων είναι επαρκής και ότι οι εξουσίες που έχουν απονεμηθεί στην εν λόγω αρμόδια αρχή εγγυώνται ότι μπορεί να διασφαλίσει την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων. Οι έλεγχοι αυτοί περιελάμβαναν επιτόπια επιθεώρηση των εγκαταστάσεων που εμφανίζοντο στον κατάλογο, η οποία έδειξε ότι τα επίπεδα υγιεινής τους είναι επαρκή.
- (5) Ως εκ τούτου, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σχετική τροποποίηση της απόφασης 97/467/ΕΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι της απόφασης 97/467/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Μετά το σημείο 6 του κειμένου, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen der Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

⁽¹⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ L 289 της 28.10.1998, σ. 36.

⁽³⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 57.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 300 της 23.11.1999, σ. 25.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

β) Προστίθεται το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 20 Φεβρουαρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

«País: Rusia — Land: Rusland — Land: Rußland — Χώρα: Ρωσία — Country: Russia — Pays: Russie — Paese: Russia — Land: Rusland — País: Rússia — Maa: Venäjä — Land: Ryssland

1	2	3	4	5	6
330903	Norrfrys Production	Lovozero	Murmansk	SH, CP	7, b»